

## **Paziņojums par tiesībām personām, kuras aizturētas saskaņā ar 2000. gada Likumu par terorismu**

Šajā brošūrā ir sniegta svarīga informācija par jūsu likumīgajām tiesībām Skotijā, ja esat apcietinājumā policijas iecirknī. Šajā dokumentā ir izklāstītas jūsu galvenās tiesības aizturēšanas laikā. Tas nav juridisks ieteikums un nesniedz informāciju par visām jūsu tiesībām. Jums vajadzētu lūgt neatkarīgu juridisku konsultāciju.

Lūdzu, pēc iespējas drīzāk izlasiet šo informāciju. Tas palīdzēs jums pieņemt lēmumus, kamēr atrodaties policijas iecirknī. Ja vēlaties izmantot viegli lasāmu kopiju vai tulkojumu, lūdziet policijas darbiniekiem paskaidrot visu, kas jums nav saprotams šajā brošūrā.

### **Atcerieties savas tiesības:**

- Jums ir tiesības zināt, kāpēc policija jūs aiztur apcietinājumā.
- Jums ir tiesības prasīt, lai advokātam tiktu paziņots, ka esat policijas iecirknī. Tas ir bez maksas.
- Jums ir tiesības, lai vēl kādai personai, kura varētu būt ieinteresēta jūsu labklājībā, tiktu paziņots, ka esat policijā. Tas, piemēram, varētu būt kāds ģimenes loceklis, aprūpētājs vai draugs.
- Jums ir tiesības klusēt. Jums nav jāatbild uz policijas darbinieku uzdotajiem jautājumiem. BET jums ir jānorāda savs vārds, uzvārds, adrese, dzimšanas datums, dzimšanas vieta un tautība.
- Jums ir tiesības nekavējoties privāti runāt ar advokātu, pirms policijas darbinieki jums uzdod jautājumus. Varat arī runāt ar advokātu jebkurā laikā, kad policijas darbinieki jūs iztaujā.
- Ja esat jaunāks par 16 gadiem vai jaunāks par 18 gadiem un uz jums attiecas obligātās uzraudzības rīkojums, jums ir arī tiesības, lai policijas iecirknī ierastos kāds no jūsu vecākiem vai aizbildnis.
- Jums ir tiesības saņemt neatliekamo medicīnisko palīdzību.
- Jums ir tiesības sūdzēties par policijas darbinieku izturēšanos pret jums.

# Jūsu tiesības

Lūdzu, ņemiet vērā! Izņēmuma gadījumos policijas darbiniekiem ir tiesības aizkavēt vai liegt jūsu piekļuvi dažām šīm tiesībām. Piemēram, ja policijas darbinieki uzskata, ka viņiem ir jārunā ar jums, lai novērstu kaitējumu citai personai. **Tas neiekļauj jūsu tiesības klusēt.**

## 1. Informācija personām, kuras ir policijas apcietinājumā

### • Informācija par to, kāpēc esat arestēts un aizturēts

Policijai ir jāsniedz informācija, lai jūs varētu saprast, kāpēc esat aizturēts un tiek turēts aizdomās par līdzdalību terorisma izdarīšanā, sagatavošanā vai kūdīšanā.

Policijas iecirknī policijas darbiniekiem ir jums jāpastāsta, kāpēc viņi uzskata, ka ir nepieciešams jūs aizturēt.

Pirms tiek uzdoti jautājumi par jūsu iespējamo iesaistīšanos terorismā, policijai ir jāsniedz pietiekama informācija jums vai jūsu advokātam par to, ko jūs, pēc viņu ieskatiem, esat izdarījis, lai varat sevi aizstāvēt, nekaitējot policijas izmeklēšanai.

### • Tiesības uz klusēšanu

Jums nav jāatbild uz jautājumiem, ko policija jums uzdod par to, ko jūs, pēc viņu domām, esat izdarījis.

Viss, ko sakāt, tiek pierakstīts vai ierakstīts un var tikt izmantots kā pierādījums tiesā, ja jūsu lieta tiks nodota izskatīšanai tiesā.

Jums ir policijas darbiniekiem jāpasaka savs vārds, uzvārds un adrese, dzimšanas datums, dzimšanas vieta un valstspiederība, kad viņi prasa šo informāciju.

### • Paziņošana advokātam, ka esat policijas iecirknī

Jūs varat lūgt, lai policijas darbinieki paziņotu advokātam, ka esat policijas iecirknī. Tas var būt jūsu advokāts vai, ja jums nav advokāta, dežūradvokāts. Policija sazināsies ar advokātu, cik drīz vien iespējams. Par to nav jāmaksā.

Paziņošana kādai citai personai, kura varētu būt ieinteresēta jūsu labklājībā, ka esat policijas iecirknī.

Jūs varat lūgt policijas darbiniekiem sazināties ar vēl kādu personu, lai viņu informētu, ka esat policijas iecirknī. Tas var būt kāds no jūsu ģimenes, partneris, aprūpētājs, draugs vai cita persona, kuru pazīstat. Viņi sazināsies ar šo jūsu personu, tiklīdz varēs.

## **Ja esat jaunāks par 16 gadiem (vai jaunāks par 18 gadiem un uz jums attiecas obligātais uzraudzības rīkojums)**

- Policijai ir jācenšas informēt jūsu vecākus vai aizbildni, ka esat policijas iecirknī.
- Jūsu vecāks vai aizbildnis var ierasties policijas iecirknī un jūs atbalstīt.

- **Tulka iesaiste, lai jums palīdzētu**

Ja jūs nerunājat vai nesaprotat angļiski, policijas darbinieki noorganizēs kādu personu, kura runā jūsu valodā (tulku), lai jums palīdzētu. Tas ir bez maksas. Ir svarīgi, lai jūs varētu saprast, kas policijas iecirknī tiek runāts.

Ja esat nedzirdīgs vai jums ir apgrūtināta skaidra sazināšanās, policija noorganizēs, lai kāds jums palīdzētu. Tas varētu būt britu zīmju valodas tulks vai cits atbilstošs speciālists. Tas ir bez maksas.

- **Ja neesat brits**

Ja neesat brits, varat lūgt policiju sazināties ar jūsu Augsto komisiju, vēstniecību vai konsulātu, lai paziņotu, kur esat un kāpēc esat policijas iecirknī. Viņi var arī jūs apmeklēt privāti un vienoties par jūsu tikšanos ar advokātu.

- **Kas notiks, ja jums tiks izvirzīta apsūdzība?**

Ja jums tiek izvirzīta apsūdzība likumpārkāpumā, jūs var atbrīvot no apcietinājuma vai arī paturēt policijas iecirknī un nogādāt tiesā nākamajā darba dienā. Vai arī jūs var atbrīvot, ja piekrītat noteiktā datumā ierasties tiesā.

- **Piekļuve dokumentiem**

Ja jūsu lieta nonāk tiesā, jums vai jūsu advokātam tiek izsniegta izziņa par lietas pierādījumiem. Tas ļauj jums vai advokātam sagatavot jūsu aizstāvību.

Ja nesaprotat angļiski, jums ir tiesības uz attiecīgās informācijas tulkojumu.

- **Medicīniskās palīdzības pieejamība**

Policijas darbinieki jums uzdos jautājumus par jūsu veselību un pašsajūtu. Ir svarīgi informēt policiju, ja jums ir veselības traucējumi vai ja lietojat medikamentus. Turklāt ir svarīgi informēt policiju, ja jums ir narkotiku vai alkohola atkarība vai domājat sev nodarīt kaitējumu.

Policija var lūgt, lai jūs izmeklē praktizējošs ārsts. Tā mērķis ir pienācīgas rūpes par jums apcietinājuma laikā. Ja uzskatāt, ka jums ir jātiekas ar ārstu, pastāstiet par to policijai.

Ja saslimstat, jums ir tiesības uz medicīnisko palīdzību.

- **Pārtika un dzērieni**

Ūdens jums tiks nodrošināts pēc pieprasījuma. Ja esat apcietinājumā ilgāk par četrām stundām, jums tiks piedāvāts ēdiens. Ja jums ir kādas diētas vai reliģiskas prasības, pēc iespējas ātrāk informējiet par to policiju.

- **Sūdzības iesniegšana**

Ja esat apcietinājumā un vēlaties iesniegt sūdzību, sazinieties ar inspektoru vai kādu augstāka ranga personu. Ja vēlaties iesniegt sūdzību pēc atbrīvošanas, varat doties uz jebkuru policijas iecirkni vai zvanīt uz 101. Varat arī lūgt kādu citu personu iesniegt sūdzību jūsu vārdā, ja vien esat viņam sniedzis rakstisku piekrišanu. Tas var būt vecāks, draugs, partneris vai kāds, kuram uzticaties.

Ja policijas darbinieks ir jūs traumējis vai ievainojis aizturēšanas laikā vai policijas apcietinājumā, sūdzība ir jāiesniedz Skotijas Policijas profesionālo standartu departamentam.

## **Ja nepieciešams papildu atbalsts (lūdzu, ņemiet vērā, ka šī ir tikai informācija par pakalpojumu un nav tiesības)**

Jums var būt nepieciešama palīdzība, lai saprastu, kas notiek, atrodoties policijas iecirknī. Šo palīdzību var sniegt atbalsta persona, ko sauc par Piemērotu pieaugušo. Tas var attiekties uz jums, ja jums ir garīga rakstura vai mācīšanās traucējumi. Ja uzskatāt, ka jums ir nepieciešams šis atbalsts, pasakiet to policijas darbiniekiem.

Ja policija uzskatīs, ka jums ir nepieciešams Piemērotā pieaugušā atbalsts, viņi uzaicinās viņu ierasties, pat ja to nelūgsiet.

## **2. Informācija personām, kuras tiks nopratinātas policijā**

### **• Advokāta iesaiste, lai jums palīdzētu**

Ja vēlaties runāt ar advokātu, pasakiet to policijas darbiniekiem. Policija sazināsies ar jūsu advokātu, cik drīz vien iespējams.

Advokāta uzdevums ir aizsargāt jūsu tiesības un konsultēt par likumiem.

Varat izvēlēties runāt ar advokātu, kuru pazīstat, vai ar dežūradvokātu. Šis advokāts ir neatkarīgs un nestrādā policijā.

Advokāts jums pateiks, vai var jūs konsultēt bez maksas vai arī jums par to būs jāmaksā. Ja jums būs jāmaksā, viņš paskaidros, cik tas maksās un kā jūs varat par to samaksāt. Policija neapmaksās jūsu advokātu un nerunās par to, kā jūsu advokāts saņems atalgojumu.

Jums ir atļauts ar advokātu sarunāties privāti, pirms policijas darbinieki jums uzdod jautājumus, ja vien jums nav jāuzdod steidzami jautājumi drošības apsvērumu dēļ.

Jūs varat jebkurā brīdī mainīt savas domas par sarunu ar advokātu. Pasakiet to policijai, cik drīz vien iespējams, un viņi sazināsies ar jūsu advokātu.

Ja advokāts neierodas policijas iecirknī, kad viņš ir apsolījis ierasties, vai jums ir vēlreiz jārunā ar advokātu, lūdziet policiju vēlreiz sazināties ar advokātu.

Jums ir tiesības, lai advokāts būtu kopā ar jums, kad policija jums uzdod jautājumus, ja vien jums nav jāuzdod steidzami jautājumi pirms advokāta ierašanās drošības apsvērumu dēļ.

### **• Cik ilgi jūs varat aizturēt nopratināšanai?**

Policija var jūs aizturēt nopratināšanai līdz 48 stundām, neizvirzot jums apsūdzību pārkāpumā. Reizēm augstāka ranga policijas birojam ir jāpārbauda jūsu lieta, lai noskaidrotu, vai jūs joprojām vajadzētu aizturēt. To sauc par pārskatu. Jūs var aizturēt ilgāk par 48 stundām tikai tad, ja to atļauj tiesa. Tiesa var pagarināt aizturēšanas laiku bez apsūdzības uzrādīšanas maksimāli līdz 14 dienām kopš jūsu aizturēšanas. Šādos gadījumos jums ir jāsniedz šāda informācija:

- rakstisks dokuments par to, ka ir iesniegts pieteikums jūsu apcietinājuma pagarināšanai;
- pieteikuma iesniegšanas laiks;
- laiks, kad pieteikums jāizskata tiesā;
- iemesls(-i) turpmākai aizturēšanai.

Jums (un jūsu juridiskajam pārstāvim) ir jāsaņem paziņojums katru reizi, kad tiek iesniegts pieteikums par jūsu aizturēšanas termiņa pagarināšanu vai turpmāku aizturēšanas pagarināšanu.

Jums un jūsu advokātam ir tiesības izteikt savu viedokli par šo lēmumu, ja vien neesat tam nepiemērotā stāvoklī. Advokāts var jūs par to konsultēt.

- **Neatkarīgie apcietinājuma vietu apmeklētāji**

Dažiem sabiedrības pārstāvjiem ir atļauts iekļūt policijas iecirkņos. Viņi ir zināmi kā Neatkarīgie apcietinājuma vietu apmeklētāji un darbojas brīvprātīgi, lai nodrošinātu pienācīgu izturēšanos pret aizturētajiem un viņu tiesību pieejamību.

Jums nav tiesību satikt Neatkarīgo apcietinājuma vietu apmeklētāju vai lūgt, lai viņš jūs apmeklētu, bet apmeklētājs var lūgt tikšanos ar jums. Ja Neatkarīgais apcietinājuma vietu apmeklētājs jūs apmeklē, kamēr esat apcietinājumā, viņš rīkojas neatkarīgi no policijas, lai pārbaudītu, vai jūsu labklājība un tiesības ir aizsargātas. Ja vēlaties ar viņu runāt, tā ir jūsu izvēle.